



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

19-04-2007

19-04-2007

Soir

Avond

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Excusés	1
PROJETS ET PROPOSITIONS	1
Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 20 décembre 2006 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la commission des jeux de hasard due par les titulaires de licences de classe A, B, C et E pour l'année civile 2007 (3027/1)	1
<i>Discussion générale</i>	1
<i>Discussion des articles</i>	2
Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en vue d'instituer une immunité d'exécution à l'égard des avoirs de banques centrales étrangères et d'autorités monétaires internationales (2903/1-3)	2
<i>Discussion générale</i>	2
<i>Discussion des articles</i>	2
Projet de loi relatif à la protection des consommateurs en ce qui concerne les services consistant entièrement ou principalement en la transmission de signaux de programmes de radiodiffusion sonore ou télévisuelle sur des réseaux de communications électroniques (2978/1-4)	3
<i>Discussion générale</i>	3
<i>Orateur: Koen T'Sijen, rapporteur</i>	
<i>Discussion des articles</i>	4
Projet de loi relatif aux normes techniques minimales de sécurité applicables aux tunnels du réseau routier transeuropéen (3063/1)	5
<i>Discussion générale</i>	5
<i>Discussion des articles</i>	5
Proposition de résolution en vue de modifier l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique afin d'accorder la qualité d'agent qualifié aux sapeurs-pompiers (2145/1)	5
<i>Discussion</i>	6
Projet de loi modifiant l'arrêté royal du 23 décembre 2002 fixant les modalités selon lesquelles l'Etat assure la gratuité des soins de santé, à l'intervention de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, à différentes catégories d'anciens combattants et de victimes de guerre (3023/1-2)	6
<i>Discussion générale</i>	6
<i>Orateur: Maya Detiège, rapporteur</i>	
<i>Discussion des articles</i>	7

INHOUD

Berichten van verhindering	1
ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	1
Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 20 december 2006 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E voor het kalenderjaar 2007 (3027/1)	1
<i>Algemene bespreking</i>	1
<i>Bespreking van de artikelen</i>	2
Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het instellen van een immunité van tenuitvoerlegging ten overstaan van tegoeden van buitenlandse centrale banken en internationale monetaire autoriteiten (2903/1-3)	2
<i>Algemene bespreking</i>	2
<i>Bespreking van de artikelen</i>	2
Wetsontwerp betreffende de bescherming van de consumenten inzake diensten die geheel of hoofdzakelijk bestaan in het overbrengen van signalen van radio- of televisieomroepprogramma's via elektronische communicatienetwerken (2978/1-4)	3
<i>Algemene bespreking</i>	3
<i>Spreker: Koen T'Sijen, rapporteur</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	4
Wetsontwerp betreffende de minimale technische veiligheidsnormen voor tunnels in het trans-Europese wegennet (3063/1)	5
<i>Algemene bespreking</i>	5
<i>Bespreking van de artikelen</i>	5
Voorstel van resolutie betreffende een wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, teneinde de brandweerlieden de hoedanigheid van bevoegd persoon te verlenen (2145/1)	5
<i>Bespreking</i>	6
Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 december 2002 tot vaststelling van de wijze waarop de Staat door bemiddeling van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers voorziet in de kosteloze geneeskundige verzorging van verscheidene categorieën oud-strijders en oorlogsslachtoffers (3023/1-2)	6
<i>Algemene bespreking</i>	6
<i>Spreker: Maya Detiège, rapporteur</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	7

Projet de loi relatif à la création de la fonction de gardien de la paix, à la création du service des gardiens de la paix et à la modification de l'article 119bis de la nouvelle loi communale (3009/1-3)	8	Wetsontwerp tot instelling van de functie van gemeenschapswacht, tot instelling van de dienst gemeenschapswachten en tot wijziging van artikel 119bis van de nieuwe gemeentewet (3009/1-3)	8
<i>Discussion générale</i>	8	<i>Algemene bespreking</i>	8
<i>Orateurs: Katrien Schryvers, rapporteur, Philippe Monfils, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>		<i>Sprekers: Katrien Schryvers, rapporteur, Philippe Monfils, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	
<i>Discussion des articles</i>	12	<i>Bespreking van de artikelen</i>	12
SCRUTIN	12	GEHEIME STEMMING	12
Commission de la protection de la vie privée - Nomination du vice-président	12	Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer - Benoeming van de ondervoorzitter	12
Prise en considération de propositions	14	Inoverwegingneming van voorstellen	14
Eloges funèbres	14	Rouw hulde	14
<i>Orateurs: Herman De Croo, président, Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur</i>		<i>Sprekers: Herman De Croo, voorzitter, Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken</i>	
VOTES NOMINATIFS	18	NAAMSTEMMINGEN	18
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Carl Devlies sur "l'organisation, au niveau international, de mécanismes d'évasion fiscale basés sur des décisions anticipées" (n° 1071)	18	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Carl Devlies over "de internationale organisatie van belastingontwijking via voorafgaande beslissing" (nr. 1071)	18
<i>Orateur: Nahima Lanjri</i>		<i>Spreker: Nahima Lanjri</i>	
Projet de loi relatif à la constitution d'une société commerciale immobilière par l'Etat (2995/1)	19	Wetsontwerp betreffende de oprichting van een commerciële vastgoedmaatschappij door de Staat (2995/1)	19
<i>Orateurs: Nahima Lanjri, Hagen Goyvaerts, Patrick Cocriamont</i>		<i>Sprekers: Nahima Lanjri, Hagen Goyvaerts, Patrick Cocriamont</i>	
Projet de loi concernant certains services bancaires (2988/4)	19	Wetsontwerp betreffende bepaalde bankdiensten (2988/4)	19
<i>Orateur: Yvette Mues</i>		<i>Spreker: Yvette Mues</i>	
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Saint-Marin tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Saint-Marin le 21 décembre 2005 (3021/1)	20	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek San Marino tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te San Marino op 21 december 2005 (3021/1)	20
<i>Orateur: Benoît Drèze</i>		<i>Spreker: Benoît Drèze</i>	
Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovaquie et de la République slovaque à la Convention sur la loi applicable aux obligations contractuelles, ouverte à la signature à Rome le 19 juin 1980, ainsi qu'aux Premier et Deuxième Protocoles concernant son interprétation par la Cour de Justice des Communautés européennes, faite à Luxembourg le 14 avril 2005 (3048/1)	20	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot het Verdrag inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst, ter ondertekening opengesteld te Rome op 19 juni 1980, en tot het Eerste en het Tweede Protocol betreffende de uitlegging ervan door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, gedaan te Luxemburg op 14 april 2005 (3048/1)	20

Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 161 sur les services de santé au travail, adoptée à Genève le 26 juin 1985 par la Conférence générale de l'Organisation internationale du travail (3049/1)	21	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 161 betreffende de bedrijfsgezondheidsdiensten, aangenomen te Genève op 26 juni 1985 door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie (3049/1)	21
Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 155 sur la sécurité et la santé des travailleurs, adoptée à Genève le 22 juin 1981 par la Conférence générale de l'Organisation internationale du travail (3050/1)	21	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 155 betreffende arbeidsveiligheid, gezondheid en het arbeidsmilieu, aangenomen te Genève op 22 juni 1981 door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie (3050/1)	21
Projet de loi portant assentiment à la Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains, faite à Varsovie le 16 mai 2005 (3051/1)	22	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van de Raad van Europa ter bestrijding van mensenhandel, gedaan te Warschau op 16 mei 2005 (3051/1)	22
Projet de loi portant assentiment à la Résolution 997, adoptée par le Conseil de l'OIM dans sa 421e séance du 24 novembre 1998, apportant des amendements à la Constitution de l'Organisation internationale pour la migration (OIM) (3052/1)	22	Wetsontwerp houdende instemming met Resolutie 997, aangenomen door de Raad van de IOM tijdens zijn 421e vergadering op 24 november 1998, tot wijziging van het Statuut van de Internationale Organisatie voor Migratie (IOM) (3052/1)	22
Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Bruxelles le 27 novembre 2006, et adaptant la législation fiscale belge à certaines dispositions de ladite Convention (3054/1)	23	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika tot het vermijden van dubbele belasting en van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Brussel op 27 november 2006, en houdende aanpassing van de Belgische belastingwetgeving aan sommige bepalingen van de genoemde Overeenkomst (3054/1)	22
Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 20 décembre 2006 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la commission des jeux de hasard due par les titulaires de licences de classe A, B, C et E pour l'année civile 2007 (3027/1)	23	Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 20 december 2006 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E voor het kalenderjaar 2007 (3027/1)	23
Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en vue d'instituer une immunité d'exécution à l'égard des avoirs de banques centrales étrangères et d'autorités monétaires internationales (2903/3)	23	Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het instellen van een immuniteit van tenuitvoerlegging ten overstaan van tegoeden van buitenlandse centrale banken en internationale monetaire autoriteiten (2903/3)	23
Projet de loi relatif à la protection des consommateurs en ce qui concerne les services de radiotransmission et de radiodistribution (nouvel intitulé) (2978/4)	24	Wetsontwerp betreffende de bescherming van de consumenten inzake omroeptransmissie- en omroepdistributiediensten (nieuw opschrift) (2978/4)	23
Projet de loi relatif aux normes techniques minimales de sécurité applicables aux tunnels du réseau routier transeuropéen (3063/1)	24	Wetsontwerp betreffende de minimale technische veiligheidsnormen voor tunnels in het trans-Europese wegennet (3063/1)	24
Proposition de résolution en vue de modifier l'arrêté royal du 1er décembre 1975 portant	24	Voorstel van resolutie betreffende een wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975	24

règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique afin d'accorder la qualité d'agent qualifié aux sapeurs-pompiers (2145/1)		houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, teneinde de brandweerlieden de hoedanigheid van bevoegd persoon te verlenen (2145/1)	
Projet de loi instaurant une réduction d'impôt pour maisons passives (3024/1)	24	Wetsontwerp tot invoering van een belastingvermindering voor passiehuizen (3024/1)	24
Projet de loi modifiant la loi du 11 août 1987 relative à la garantie des ouvrages en métaux précieux (3060/1)	25	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 augustus 1987 houdende waarborg van werken uit edele metalen (3060/1)	25
Projet de loi modifiant la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, la loi du 6 avril 1995 relative au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements, ainsi que la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement (3047/1)	25	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en de beleggingsadviseurs, en van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles (3047/1)	25
Projet de loi modifiant l'arrêté royal du 23 décembre 2002 fixant les modalités selon lesquelles l'Etat assure la gratuité des soins de santé, à l'intervention de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, à différentes catégories d'anciens combattants et de victimes de guerre (3023/1)	26	Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 december 2002 tot vaststelling van de wijze waarop de Staat door bemiddeling van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers voorziet in de kosteloze geneeskundige verzorging van verscheidene categorieën oud-strijders en oorlogsslachtoffers (3023/1)	25
Projet de loi relatif à la création de la fonction de gardien de la paix, à la création du service des gardiens de la paix et à la modification de l'article 119bis de la nouvelle loi communale (3009/3)	26	Wetsontwerp tot instelling van de functie van gemeenschapswacht, tot instelling van de dienst gemeenschapswachten en tot wijziging van artikel 119bis van de nieuwe gemeentewet (3009/3)	26
Amendements et article unique réservés du projet visant à insérer un titre Ierbis et un article 7bis en vue d'inscrire dans la Constitution le développement durable comme objectif de politique générale pour l'État fédéral, les communautés et les régions (2647/1-4)	26	Aangehouden amendementen en enig artikel van het ontwerp tot invoeging van een titel Ibis en een artikel 7bis om duurzame ontwikkeling als algemene beleidsdoelstelling voor de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten in de Grondwet in te schrijven (2647/1-4)	26
Résultat du scrutin pour la nomination du vice-président de la Commission de la protection de la vie privée (3065/1)	27	Uitslag van de geheime stemming voor de benoeming van de ondervoorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (3065/1)	27
Ensemble du projet visant à insérer un titre Ierbis et un article 7bis en vue d'inscrire dans la Constitution le développement durable comme objectif de politique générale pour l'État fédéral, les communautés et les régions (2647/1)	28	Geheel van het ontwerp tot invoeging van een titel Ibis en een artikel 7bis om duurzame ontwikkeling als algemene beleidsdoelstelling voor de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten in de Grondwet in te schrijven (2647/1)	27
Adoption de l'agenda	28	Goedkeuring van de agenda	28
DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	31	DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	31

ANNEXE

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 51 PLEN 280 annexe.

BIJLAGE

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 51 PLEN 280 bijlage.

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 19 AVRIL 2007

Soir

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 19 APRIL 2007

Avond

La séance est ouverte à 18.25 heures et présidée par M. Herman De Croo.
De vergadering wordt geopend om 18.25 uur en voorgezeten door de heer Herman De Croo.

Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Freya Van den Bossche.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Excusés**Berichten van verhindering**

Alisson De Clercq, Greta D'hondt, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Koen Bultinck, Claude Marinower, pour devoirs de mandat / wegens ambtsplicht;
Stef Goris, Jean-Pol Henry, Conseil de l'Europe / Raad van Europa.

Chers collègues, j'ai une bonne nouvelle pour vous. Er zal geen ochtendzitting zijn.

Projets et propositions**Ontwerpen en voorstellen**

01 **Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 20 décembre 2006 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la commission des jeux de hasard due par les titulaires de licences de classe A, B, C et E pour l'année civile 2007 (3027/1)**

01 **Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 20 december 2006 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E voor het kalenderjaar 2007 (3027/1)**

Sans rapport
Zonder verslag

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3027/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3027/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

02 Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en vue d'instituer une immunité d'exécution à l'égard des avoirs de banques centrales étrangères et d'autorités monétaires internationales (2903/1-3)

02 Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het instellen van een immunititeit van tenuitvoerlegging ten overstaan van tegoeden van buitenlandse centrale banken en internationale monetaire autoriteiten (2903/1-3)

Proposition déposée par:
Voorstel ingediend door:
Annemie Roppe, Anne-Marie Baeke, Luk Van Biesen

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

De heer Marinower, verslaggever, verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(2903/3)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2903/3)**

La proposition de loi compte 3 articles.

Het wetsvoorstel telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

03 **Projet de loi relatif à la protection des consommateurs en ce qui concerne les services consistant entièrement ou principalement en la transmission de signaux de programmes de radiodiffusion sonore ou télévisuelle sur des réseaux de communications électroniques (2978/1-4)**

03 **Wetsontwerp betreffende de bescherming van de consumenten inzake diensten die geheel of hoofdzakelijk bestaan in het overbrengen van signalen van radio- of televisieomroepprogramma's via elektronische communicatienetwerken (2978/1-4)**

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

03.01 **Koen T'Sijen**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, met de wet van 13 juni 2005 betreffende elektronische communicatie, heeft de federale regering het hoofdgedeelte van de telecomrichtlijnen omgezet naar Belgisch recht. Het wetsontwerp dat voorligt, betreft de omzetting van de laatste bepalingen aangaande de consumentenbescherming voor radio-omroep en televisie. Het ontwerp bevat bepalingen over de informatie die de operatoren aan de consumenten moeten verstrekken, de verplichtingen inzake de contractuele bepalingen en de medewerking van de ombudsdienst voor telecommunicatie.

Mevrouw Trees Pieters vroeg waarom het wetsontwerp niet al in maart werd besproken, toen het op de agenda van de commissie stond. De vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken antwoordde dat het ontwerp door haar op het Overlegcomité werd gebracht omdat het zo dicht bij de bevoegdheden komt van de Gemeenschappen. Het Overlegcomité van 30 maart heeft akte genomen van het advies van de Vlaamse regering betreffende dit dossier. Waar mogelijk werd rekening gehouden met het advies van de Vlaamse regering. Drie voorstellen werden niet aanvaard omdat ze de bescherming van de consument zouden verminderen, met name het voorstel tot schrapping van de mogelijkheid voor de Koning om modelcontracten op te leggen, het voorstel tot schrapping van de bepaling dat de componenten van de tarieven voor de consument beschreven moeten worden en het voorstel tot schrapping van de bepaling om de consument bij een tariefverhoging toe te laten kosteloos op te zeggen tot een maand na het ontvangen van de nieuwe factuur.

Mevrouw Pieters betreurt de ruime bevoegdheden die volgens het wetsontwerp worden verleend aan ambtenaren met betrekking tot het opsporen van overtredingen en vervolgingen. Ambtenaren kunnen bezwaarlijk dezelfde onafhankelijkheid en onpartijdigheid aan de dag leggen als rechters. De minister heeft begrip voor deze opmerking en

03.01 **Koen T'Sijen**, rapporteur:

La majeure partie de la directive relative aux télécommunications a déjà été transposée en droit belge par la loi du 13 juin 2005. Le présent projet vise à transposer les dernières dispositions relatives à la protection des consommateurs en ce qui concerne les services de radiodiffusion sonore ou télévisuelle.

Durant la discussion générale, Mme Pieters a demandé pourquoi le projet n'avait pas été déjà examiné en mars puisque ce point figurait alors déjà à l'ordre du jour de la commission. La ministre de la Protection de la consommation a répondu qu'elle avait soumis le projet au Comité de concertation étant donné qu'il concerne de près les compétences des Communautés. Le Comité du 30 mars a pris acte de l'avis du gouvernement flamand concernant ce dossier. Il a été tenu compte de cet avis dans les dispositions qui le permettaient.

Trois propositions n'ont cependant pas été retenues parce qu'elles auraient affaibli la protection du

zegt dat het erop aankomt een goed evenwicht te vinden.

De minister diende tot slot een aantal technische amendementen in. Het gaat louter om technische aanpassingen aan de terminologie van het wetsontwerp, om deze in overeenstemming te brengen met de omroepwetgeving van de Gemeenschappen. Bij deze artikelen worden geen opmerkingen gemaakt. De amendementen, evenals de aldus gewijzigde artikelen 1 tot en met 19, worden vervolgens, mits technische correcties, eenparig aangenomen.

Het gehele wetsontwerp wordt eenparig aangenomen.

consommateur. Il s'agit de la proposition visant à supprimer la possibilité donnée au Roi d'imposer des modèles de contrat, de celle tendant à supprimer la disposition qui établit que les composantes des tarifs doivent être décrites au consommateur ainsi que de celle tendant à supprimer la possibilité, pour le consommateur, de résilier le contrat sans frais en cas de hausse tarifaire.

Mme Pieters a également regretté que le projet accorde de larges compétences aux fonctionnaires concernant la recherche et la poursuite des infractions. Les fonctionnaires peuvent difficilement faire montre de la même indépendance et de la même impartialité que des juges. La ministre s'est montrée compréhensive face à cette observation, tout en déclarant qu'il s'agissait de trouver un juste équilibre.

La ministre a ensuite présenté quelques amendements d'ordre technique. Les articles ainsi que le projet amendé ont été adoptés à l'unanimité.

De **voorzitter**: Ik dank de verslaggever.

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2978/4)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2978/4)**

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi relatif à la protection des consommateurs en ce qui concerne les services de radiotransmission et de radiodistribution".

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp betreffende de bescherming van de consumenten inzake omroeptransmissie- en omroepdistributiediensten".

Le projet de loi compte 19 articles.

Het wetsontwerp telt 19 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 19 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 19 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

04 **Projet de loi relatif aux normes techniques minimales de sécurité applicables aux tunnels du réseau routier transeuropéen (3063/1)**

04 **Wetsontwerp betreffende de minimale technische veiligheidsnormen voor tunnels in het trans-Europese wegennet (3063/1)**

Sans rapport
Zonder verslag

Dat het ontwerp zonder verslag is, getuigt van de eenparigheid in de commissie.

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)
Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3063/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3063/1)**

Le projet de loi compte 4 articles.
Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

*Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

05 **Proposition de résolution en vue de modifier l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique afin d'accorder la qualité d'agent qualifié aux sapeurs-pompiers (2145/1)**

05 **Voorstel van resolutie betreffende een wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, teneinde de brandweerlieden de hoedanigheid van bevoegd persoon te verlenen (2145/1)**

Proposition déposée par:

Voorstel ingediend door:

André Frédéric, Jean-Claude Maene, Annick Saudoyer, Bruno Van Grootenbrulle

Sans rapport

Zonder verslag

Discussion

Bespreking

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(2145/1)**

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(2145/1)**

La discussion est ouverte.

De bespreking is geopend.

Onderhavig document telt, zoals alle documenten van resoluties, een A, B, C, D. Geen bemerkingen, geen bezwaar, geen amendementen. In het document vraagt men de regering een aantal aangelegenheden, gearticuleerd in vier punten.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)

La discussion est close.

De bespreking is gesloten.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

06 **Projet de loi modifiant l'arrêté royal du 23 décembre 2002 fixant les modalités selon lesquelles l'Etat assure la gratuité des soins de santé, à l'intervention de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, à différentes catégories d'anciens combattants et de victimes de guerre (3023/1-2)**

06 **Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 december 2002 tot vaststelling van de wijze waarop de Staat door bemiddeling van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers voorziet in de kosteloze geneeskundige verzorging van verscheidene categorieën oud-strijders en oorlogsslachtoffers (3023/1-2)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

06.01 **Maya Detiège**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik zou eerst en vooral de heren bovenaan in de zaal willen verwelkomen en bedanken voor hun aanwezigheid.

De **voorzitter**: Ook die in de zaal, vermoed ik.

06.02 **Maya Detiège** (sp.a-spirit): Die daar boven, de rest zit hier al **06.02** **Maya Detiège** (sp.a-spirit):

lang.

Dit wetsontwerp houdt verband met het wetsontwerp tot wijziging van het KB van december 2002 tot vaststelling van de wijze waarop de Staat voorziet in een kosteloze geneeskundige verzorging van verscheidene categorieën oud-strijders en oorlogsslachtoffers. De bedoeling van de wijziging is het statuut te verbeteren van de personen op wie dit KB van toepassing is, dit door de criteria en de voorwaarden voor erkenning inzake kosteloze geneeskundige verzorging te versoepelen.

Daarom wil het wetsontwerp de periode beperken die in een of meer statuten van nationale erkentelijkheid geldt om de terugbetaling van het remgeld te kunnen genieten in het kader van geneeskundige verzorging door bemiddeling van het instituut voor veteranen, het Nationaal Instituut voor Oorlogsinvaliden, Oud-strijders en Oorlogsslachtoffers. De vereiste minimumtermijn in een of meer statuten van nationale erkentelijkheid wordt van negen maanden tot zes maanden teruggebracht.

Ik kan u ook nog melden dat de minister van Landsverdediging erop wees dat het wetsontwerp de kosteloze geneeskundige verzorging tot doel heeft van de oud-strijders die op het einde van de oorlog werden ingezet en ten laatste op 2 maart 1945, voor zover ze kunnen aantonen dat ze gedurende zes maanden dienst hebben verleend, en dat de datum van het einde van de oorlog is bepaald op 2 september 1945, de datum van de capitulatie van Japan.

De maatregel zou voor 3.200 oud-strijders en 946 burgerslachtoffers van toepassing zijn. Op basis van de voorhanden zijnde informatie worden de totale kosten van de maatregel op jaarbasis geraamd op 1.204.301 euro.

De artikelen werden eenparig aangenomen net zoals het gehele wetsontwerp. Ik dank u.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3023/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3023/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Artikel 2, waarin het belangrijkste staat, vervangt de woorden "9 maanden" door de woorden "6 maanden". Het betreft een wijziging van het KB van 23 december 2002. Het wordt gewijzigd bij wet. Dat gebeurt niet

Le projet de loi a pour but d'améliorer le statut des personnes concernées par l'arrêté royal du 23 décembre 2002 en assouplissant les critères et les conditions de reconnaissance pour les soins médicaux gratuits. L'arrêté royal prévoit des soins médicaux gratuits pour différentes catégories d'anciens combattants et de victimes de guerre. Le délai minimum requis dans un ou plusieurs statuts de reconnaissance nationale est ramené de neuf à six mois.

Le ministre de la Défense a souligné que le projet de loi vise à la gratuité des soins médicaux pour les anciens combattants engagés à la fin de la guerre et au plus tard le 2 mars 1945, pour autant qu'ils puissent prouver qu'ils ont servi pendant six mois.

Quelque 3.200 anciens combattants et 946 victimes civiles bénéficieraient de la mesure. Selon les informations actuelles, le coût de la mesure est estimé à 1.204.301 euros par an. Les articles et le projet de loi dans son ensemble ont été adoptés à l'unanimité.

elke dag.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

07 **Projet de loi relatif à la création de la fonction de gardien de la paix, à la création du service des gardiens de la paix et à la modification de l'article 119bis de la nouvelle loi communale (3009/1-3)**

07 **Wetsontwerp tot instelling van de functie van gemeenschapswacht, tot instelling van de dienst gemeenschapswachten en tot wijziging van artikel 119bis van de nieuwe gemeentewet (3009/1-3)**

Discussion générale

Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.

De algemene bespreking is geopend.

07.01 **Katrien Schryvers**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, de commissie voor de Binnenlandse Zaken heeft dit wetsontwerp besproken tijdens de vergadering van 11 april laatstleden.

De minister van Binnenlandse Zaken wees erop dat veiligheid een hoofdtak is van de overheid en dat de politiedienst de overheidsdienst is die in hoofdzaak met de vrijwaring van de veiligheid belast is. Nochtans zijn er de laatste jaren verschillende andere veiligheidsactoren ontstaan. Het komt er nu op aan deze veiligheidsfuncties in een wettelijk kader te gieten en de samenwerking tussen deze diensten en de politiediensten te verbeteren.

De beambten waarover het hier gaat betreffen de functies van veiligheidsagenten, stadswachten, parkwachters, stewards en gemeentelijke bestraffende functionarissen. Zij oefenen niet-politionele overheidsfuncties inzake veiligheid en preventie uit.

Dit leidt volgens de minister niet alleen tot een mogelijke overlapping met de taken van andere wel gereguleerde toezichtfuncties zoals privébewakingsdiensten, maar het grote aantal benamingen geeft ook aanleiding tot verwarring bij de bevolking. Het gevaar bestaat dat de bevolking sommige van deze beambten bevoegdheden toeschrijft die ze niet hebben, met mogelijk misbruik tot gevolg.

De minister benadrukte dat het wetsontwerp geen nieuwe categorie veiligheidsbeambten creëert, maar wel de bestaande functies samenbrengt onder één benaming, namelijk gemeenschapswachten. Geen enkele gemeente wordt verplicht dergelijke dienst op te richten. Het wetsontwerp bepaalt alleen het kader waarin de functie van gemeenschapswacht moet worden georganiseerd.

Tevens wordt de zichtbaarheid van de beambten verbeterd door te voorzien in een uniforme werkkleding met eenzelfde embleem en het verplicht dragen van een identificatiekaart.

Ten slotte stelde de minister dat het wetsontwerp aan de gemeenschapswachten de middelen verleent die nodig zijn voor de uitoefening van hun bevoegdheden inzake de vaststelling van

07.01 **Katrien Schryvers**, rapporteur: La commission de l'Intérieur a examiné ce projet de loi le 11 avril.

Le ministre a rappelé que la sécurité constitue l'une des tâches principales de pouvoirs publics et que la police est le service public qui est chargé en premier lieu de la préserver.

On a vu apparaître ces dernières années différents nouveaux acteurs de la sécurité. Ces fonctions de sécurité doivent s'inscrire dans un cadre légal. De même, la coopération entre ces services et la police doit être améliorée. Il s'agit en l'espèce des agents de sécurité, des vigiles urbains, des gardiens de parc, des stewards et de fonctionnaires communaux existants qui exercent des fonctions publiques non policières dans le domaine de la sécurité et de la prévention.

Selon le ministre, il n'en résulte pas seulement d'éventuels doublets avec les fonctions de contrôle réglementées, tels les services privés de surveillance de parkings, mais la profusion de dénominations induisent en outre la confusion chez le citoyen. Le danger est réel que le public attribue à certains agents des compétences qu'ils ne détiennent

strafbare feiten in het kader van de gemeentelijke administratieve sancties.

De spreekster voor CD&V benadrukte dat ook haar fractie reeds lang vragende partij is voor een eenvormig kader voor alle veiligheidsdiensten op gemeentelijk vlak. Tegelijk drong ze er bij de minister op aan om een informatiecampagne te organiseren voor de bevolking die meer duidelijkheid moet brengen over de bevoegdheden van de verschillende veiligheidsfuncties in ons land.

Vervolgens benadrukte ze haar bezorgdheid over de timing van de uitvaardiging van het KB inzake het uniform van de gemeenschapswachten. Hierbij werd verwezen naar de moeilijkheden die gerezen zijn in het kader van de politie-uniformen.

De minister bevestigde dat de nodige budgettaire middelen ter financiering van de informatiecampagne reeds zijn voorbehouden. Het vraagstuk van de uniformen is inderdaad delicaat. Hierover zal zeker verder overleg met de gemeenten worden gepleegd, stelde de minister.

Ook de sp.a-fractie kan zich terugvinden in de doelstellingen van voorliggend wetsontwerp, maar heeft toch vragen bij de werkzekerheid van het personeel dat momenteel deze functies vervult. Zo vroeg de spreker zich af of deze mensen een examen zullen moeten afleggen en een opleiding zullen moeten volgen in een politieschool of andere instelling. Het is voor de spreker ook niet duidelijk of de beambten die niet slagen voor het examen hun betrekking zullen verliezen.

De minister bevestigt dat de stadswachtenactiva die in het kader van de veiligheidsovereenkomsten werken een vrijstelling kunnen genieten en als gemeenschapswachten in dienst kunnen worden genomen. Die beambten zullen evenwel een examen moeten afleggen, wat een waarborg is voor hun kwaliteit. Het is logisch dat indien ze niet slagen zij hun baan zullen verliezen.

De spreker van de cdH-fractie vraagt zich af waarom de gemeenschapswachten niet in het geheel van de politiediensten worden geïntegreerd. De spreker stelt een wildgroei vast van het aantal veiligheidsfuncties in de gemeenten. De budgetten die in het kader van dit initiatief worden aangewend, zouden misschien beter worden gebruikt voor een meer efficiënte uitbouw van de politiediensten. De spreker vindt wel dat het wetsontwerp het voordeel heeft dat voortaan de taken van de gemeenschapswachten worden verduidelijkt.

Ook de mogelijkheid om de identiteitsgegevens op te vragen, is een verbetering voor de werking van de gemeenschapswachten. De minister stelt in zijn antwoord dat het duidelijk moet zijn dat de gemeenschapswachten niet-politionele of preventiegerichte taken zullen verrichten. Toch is de spreker van de cdH-fractie bezorgd om de veiligheid van dit personeel. Zij hebben immers geen wapens ter beschikking. Nochtans heeft het veiligheidspersoneel reeds eerder de vraag gesteld om pepperspray of handboeien te mogen gebruiken.

De spreker vraagt zich ook af welke prerogatieven de personeelsleden van de politie genieten om de toekomstige

pas, avec pour conséquence un risque d'abus. Le ministre a souligné que le projet de loi ne crée pas de nouvelle catégorie d'agents de sécurité mais regroupe les fonctions existantes sous la dénomination de gardien de la paix.

L'obligation n'est nullement faite aux communes de créer un tel service. Le projet de loi se borne à circonscrire le cadre dans lequel doit être organisée la fonction de gardien de la paix. La visibilité des agents est accentuée par une tenue uniforme ornée d'un même emblème et par le port obligatoire d'une carte d'identification. Le projet de loi octroie aux gardiens de la paix les moyens nécessaires à l'exercice de leurs compétences en matière de constat de faits répréhensibles dans le contexte des sanctions administratives communales.

L'oratrice du CD&V a indiqué que son groupe réclame depuis longtemps déjà un cadre uniforme pour l'ensemble des services de sécurité au plan communal. Elle a instamment demandé au ministre de mener une campagne d'information à l'intention de la population. Elle a exprimé la préoccupation que lui inspire le moment prévu pour la promulgation de l'arrêté royal relatif aux uniformes des gardiens de la paix. Elle a fait référence à cet égard aux problèmes qui se posent par rapport aux uniformes des policiers. Le ministre a confirmé que les moyens budgétaires nécessaires à une campagne d'information ont déjà été prévus. La question des uniformes étant délicate, une concertation sera menée avec les communes.

Le groupe sp.a se rallie également aux objectifs du projet mais s'interroge sur la sécurité d'emploi du personnel qui remplit ces fonctions actuellement; il s'agit notamment de savoir si ces agents

gemeenschapswachten te controleren.

De PS-fractie geeft eveneens aan verheugd te zijn over dit wetsontwerp. De spreker heeft enkel bedenkingen bij het feit of het wel een goede zaak is om kleine gemeenten verplicht te maken een afzonderlijke dienstgemeenschapswacht op te richten. Zo zijn er bijvoorbeeld gemeenten die in dit kader slechts een beambte tewerkstellen. De minister geeft aan dat de oprichting van de dienstgemeenschapswachten geen verplichting is. Enkel indien de gemeente beslist dit te doen, moet zij dit doen in dit kader en is zij gebonden aan de verplichtingen van dit wetsontwerp.

Ook de VLD-fractie toont zich verheugd over dit ontwerp. De spreker vraagt zich af in welke mate ook de gemeenschapswachten de verplichting wordt opgelegd de waardigheid van het ambt in ere te houden zoals dit bestaat voor de politiebeambten.

De minister merkt op dat ook de gemeenschapswachten, in het kader van de gemeentelijke autonomie, aan een deontologische code kunnen worden onderworpen.

Het wetsontwerp werd nadien eenparig aangenomen.

devront passer un examen ou suivre une formation. Les agents qui ne réussissent pas l'examen perdront-ils leur emploi? Le ministre confirme que les assistants de prévention et de sécurité Activa qui travaillent dans le cadre des contrats de sécurité peuvent bénéficier d'une dispense et être recrutés comme agents communautaires. Ils devront passer un examen. En cas d'échec, ils perdront leur emploi.

Le groupe cdH se demande pourquoi les gardiens de la paix ne sont pas intégrés à l'ensemble des services de police. Le nombre de fonctions de sécurité connaît une croissance sauvage dans les communes. Il serait peut-être préférable d'utiliser les budgets pour un développement plus efficace des services de police. Ce projet de loi présente toutefois l'avantage de préciser les missions du gardien de la paix. La possibilité de demander les données d'identité constitue également une amélioration. Le ministre estime qu'il doit être clair que les gardiens de la paix assumeront des missions non policières ou axées sur la prévention. L'intervenant du cdH s'inquiète pour la sécurité de ce personnel non armé. Il se demande par ailleurs quelles sont les prérogatives de la police pour contrôler les futurs gardiens de la paix.

Le PS applaudit également au projet mais l'intervenant du PS se demande néanmoins s'il est souhaitable de contraindre les petites communes à constituer un service à part entière de gardiens de la paix. Le ministre souligne que la constitution d'un service de gardiens de la paix n'est pas obligatoire.

Le VLD se rallie également au projet. L'intervenant se demande dans quelle mesure les gardiens de la paix sont tenus de faire honneur à la dignité de leur

fonction. Le ministre souligne que les gardiens de la paix peuvent être soumis à un code de déontologie en vertu de l'autonomie communale.

Le projet de loi a été adopté unanimement.

07.02 Philippe Monfils (MR): Monsieur le président, je ferai simplement et très rapidement quelques petites remarques, puisque ce projet a été discuté et voté.

1. C'est mignon tout plein ce projet, mais j'espère bien que ces gardiens de la paix ne vont pas servir de prétexte à certains services de police pour ne pas exercer leur métier de service de proximité dans les communes. Ça ne suffira pas, ces gardiens de la paix sont en quelque sorte ce qu'on appelait antérieurement des stewards. On change d'expression à chaque fois.

2. Ce ne sont pas eux, non plus, qui vont empêcher les violences à l'égard des conducteurs de transport en commun, comme les bus. Je vous avoue que je comprends très bien que les chauffeurs se mettent en grève à partir du moment où ils se font agresser quotidiennement. Malheureusement, ce n'est pas cela qui va arranger les choses.

3. Quand on va très vite, il y a des choses amusantes. Simplement, monsieur le ministre, je signalerai qu'à l'article 8, je constate que, dans les conditions pour devenir gardien de la paix, il ne faut pas avoir été condamné à des peines correctionnelles ou criminelles, mais on peut avoir été condamné pour infraction à la réglementation relative à la police de la circulation routière. Et dans les missions, ces gardiens de la paix doivent notamment sensibiliser les automobilistes au respect du règlement général sur la police de la circulation routière. Tout le monde sait qu'en général, les braconniers font les meilleurs gardes-chasse, mais tout de même, avoir un gardien de la paix condamné pour des infractions graves en matière de circulation routière qui lève un doigt vengeur auprès d'un automobiliste qui a malheureusement commis une petite erreur, je trouve ça assez amusant! Cela ne m'empêchera pas de voter ce projet mais peut-être que, dans les mois à venir, il faudra veiller à corriger certains petits dysfonctionnements ou petites "curiosités" de ces projets de loi votés dans l'extrême rapidité des fins de session parlementaire.

07.03 Minister Patrick Dewael: Mijnheer de voorzitter, dit werd niet zo snel goedgekeurd in de commissie. Wij hebben er een uitvoerige bespreking aan geweid en alle fracties hebben het woord genomen.

Ten eerste, ik denk dat het ontwerp wel beantwoordt aan een algemene verwachting. Het is niet zoals collega Monfils vreest – ik kan hem wat dat betreft dan ook geruststellen – dat de gemeenschapswachten in de plaats moeten komen van de politie. Het is daarentegen complementair maar het was volgens mij nodig. Als we weten hoeveel categorieën er bestaan – stadswachten, lijnspotters, parkwachters, stewards – lijkt het mij nodig om alles wat meer uniform te maken. We denken dan aan een uniforme benaming, werkkledij en bevoegdheden.

07.02 Philippe Monfils (MR): Dit ontwerp, dat genoeg had aan een korte bespreking en snel werd goedgekeurd, is allercharmantst. Ik hoop maar dat die gemeenschapswachten voor de politie geen voorwendsel worden om hun buurtwerk in de gemeenten te verwaarlozen. Met de instelling van de functie van gemeenschapswacht, de vroegere 'steward', kan niet worden voorkomen dat, bijvoorbeeld, buschauffeurs worden aangevallen.

Een veroordeling wegens een verkeersovertreding vormt geen beletsel om toegang te krijgen tot de functie van gemeenschapswacht. Een van de taken van die personen zal er echter in bestaan de weggebruikers te sensibiliseren voor de naleving van de verkeersregels! Die ongerijmdheden zullen in de loop van de volgende maanden moeten worden rechtgezet.

07.03 Patrick Dewael, ministre: Ce projet n'a nullement été adopté aussi rapidement en commission. Il a été longuement discuté et tous les groupes ont pris part au débat. Le projet satisfait à l'attente générale. Le gardien de la paix ne se substituera pas à la police mais exercera une fonction complémentaire. Il a fallu uniformiser les différentes catégories – vigiles urbains, spotters, gardiens de parc, ... - en ce qui concerne la dénomination,

Ten tweede, het gaat natuurlijk om een niet-onbelangrijke bevoegdheid. Ik denk dat collega Monfils daaraan een beetje voorbijgaat. Ik denk bijvoorbeeld aan de veelvuldige contacten met burgers en het toezicht op het openbaar domein. Met andere woorden, bepaalde kwaliteitsvereisten mogen dan toch worden gesteld. Vandaar dat ook in een uniforme opleiding wordt voorzien. Ik wil toch ook even duidelijk maken dat er in controlemechanismen werd voorzien om eventuele misbruiken te kunnen beteugelen.

Ik denk dat de eenparige goedkeuring in de commissie een duidelijk signaal is geweest. Ik denk ook dat het ontwerp alle kansen verdient. Als wij in de praktijk zouden vaststellen dat hier en daar moet worden bijgestuurd of gecorrigeerd, dan sluit ik niet uit dat de wetgever, en de regering in de eerste plaats, daarvoor de nodige initiatieven zal moeten nemen.

la tenue et les compétences. Le gardien de la paix doit satisfaire à certaines normes de qualité. Il est dès lors prévu une formation uniforme et un mécanisme de contrôle pour réprimer les abus éventuels.

L'adoption du projet à l'unanimité constitue un signal clair. Si des correctifs s'avèrent nécessaires ultérieurement, il appartiendra au législateur de prendre les initiatives nécessaires.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte corrigé par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(3009/3)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie verbeterde tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(3009/3)**

L'intitulé français a été corrigé par la commission en remplaçant la majuscule des mots "Nouvelle Loi" par une minuscule.

Le projet de loi compte 21 articles.
Het wetsontwerp telt 21 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 21 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 21 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Scrutin

Geheime stemming

08 Commission de la protection de la vie privée - Nomination du vice-président

08 Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer - Benoeming van de ondervoorzitter

L'ordre du jour appelle le scrutin en vue de la nomination du vice-président de la Commission de la protection de la vie privée.

Aan de orde is de geheime stemming voor de benoeming van de ondervoorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

M. Willem Debeuckelaere a été nommé président de la Commission de la protection de la vie privée par la Chambre le 29 mars 2007.

Op 29 maart 2007 werd de heer Willem Debeuckelaere door de Kamer tot voorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer benoemd. Ik heb trouwens deze voormiddag de heer Debeuckelaere de eed afgenomen.

Par lettre du 19 mars 2007, la vice-première ministre et ministre de la Justice transmet à la Chambre la liste double approuvée par le Conseil des ministres du 16 mars 2007 en vue de la nomination du vice-président de la Commission de la protection de la vie privée.

Bij brief van 19 maart 2007 bezorgt de vice-eerste minister en minister van Justitie de Kamer de door de Ministerraad op 16 maart 2007 goedgekeurde tweevoudige lijst met het oog op de benoeming van de ondervoorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Le document portant le nom des candidats vous a été distribué (n° 3065/1).

Het stuk met de namen van de kandidaten werd rondgedeeld (nr. 3065/1).

Il y a lieu de voter en traçant une croix dans la case figurant en regard du nom du candidat choisi. Sont nuls, les suffrages exprimés en faveur de plus d'un candidat.

Om te stemmen moet men een kruisje in het vakje tegenover de naam van de gekozen kandidaat plaatsen. Zijn ongeldig de stemmen uitgebracht op meer dan één kandidaat.

Le scrutin étant secret, les bulletins ne peuvent être signés.

Daar de stemming geheim is, mogen de stembiljetten niet worden ondertekend.

Nous devons d'abord procéder au tirage au sort d'un ou de deux bureaux de scrutateurs composés chacun de quatre membres qui seront chargés du dépouillement. Je vous propose cependant de désigner les deux secrétaires siégeant au bureau ce jour pour dépouiller les scrutins.

We moeten eerst een of twee bureaus van stemopnemers bij loting samenstellen. Elk bureau bestaat uit vier leden. Ik stel u evenwel voor om voor de stemopneming de twee secretarissen aan te wijzen die heden aan het bureau hebben plaatsgenomen.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Mme Corinne De Permentier et M. Pierre Lano sont désignés pour dépouiller les scrutins.

Mevrouw Corinne De Permentier en de heer Pierre Lano worden aangewezen om de stemmen op te nemen.

Je vous propose de procéder au dépouillement des scrutins à la salle des Conférences, en présence des scrutateurs.

Ik stel u voor dat de stembiljetten geteld worden in de Conferentiezaal, in aanwezigheid van de stemopnemers.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

A l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne, en montant à la tribune, de ma gauche à ma droite.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn ongetekende stembiljet in de stembus te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerzijde op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn rechterzijde te verlaten.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.
Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

Il est procédé à l'appel nominal.
Er wordt overgegaan tot de naamafroeping

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne? (*Oui*)
Heeft iedereen gestemd? (*Ja*)

Je déclare le scrutin clos et invite les scrutateurs à procéder au dépouillement.
De stemming is gesloten. Ik nodig de secretarissen uit over te gaan tot de stemopneming.

09 Prise en considération de propositions

09 Inoverwegingneming van voorstellen

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.
In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.
Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Je vous propose également de prendre en considération:
- la proposition de résolution de Mme Zoé Genot, M. Jean-Marc Nollet et Mme Muriel Gerkens concernant le conflit israélo-palestinien et demandant la reconnaissance de l'Etat palestinien (n° 3080/1). Elle est renvoyée à la commission des Relations extérieures;
- la proposition de loi de Mme Karine Lalieux et M. Thierry Giet modifiant le livre III, titre VIII, Chapitre II, section 2bis du Code civil, afin d'assurer le renouvellement automatique du bail commercial (n° 3082/1). Elle est renvoyée à la commission de la Justice.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen:
- het voorstel van resolutie van mevrouw Zoé Genot, de heer Jean-Marc Nollet en mevrouw Muriel Gerkens betreffende het Israëliisch-Palestijns conflict en de erkenning van de Palestijnse Staat, nr. 3080/1. Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen;
- het wetsvoorstel van mevrouw Karine Lalieux en de heer Thierry Giet tot wijziging van boek III, titel VIII, hoofdstuk II, afdeling 2bis, van het Burgerlijk Wetboek, teneinde de automatische hernieuwing van de handelshuur te garanderen (nr. 3082/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Justitie.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

10 Eloges funèbres

10 Rouwhulde

Le **président** (devant l'assemblée debout): C'est le 29 mars 2007 que nous avons appris le décès de
De **voorzitter** (voor de staande vergadering): Op 29 maart 2007 hebben wij het overlijden vernomen van

notre ancien collègue, André Damseaux, à l'âge de septante ans.

André Damseaux fut membre de notre assemblée de 1971 à 1995, 24 ans. Il siégea ensuite durant dix ans, jusqu'en 2004, au Parlement de la Communauté française et au Parlement wallon dont il fut premier vice-président.

Cette continuité parlementaire n'avait d'égal que son attachement aux idées libérales qui ont marqué toute sa carrière.

Verviétois de naissance, André Damseaux conquiert avec brio une double licence en sciences diplomatiques et en sciences politiques à l'Université de Liège.

Laissez-moi être personnel un instant. Chose étonnante et pour moi particulièrement émouvante: André Damseaux est l'homme politique que j'ai connu le plus longtemps au cours de ma vie. En 1954, il était en poésie au Collège de Herve et je l'étais chez les jésuites à Saint-Stanislas à Mons. À l'occasion d'un concours, je gagnai le prix de la critique alors que lui emporta le prix de poésie. Ensemble, nous avons fondé, une année plus tard, une revue littéraire appelée "Lettre 55", il y a plus d'un demi-siècle.

Nous nous sommes retrouvés aux Étudiants Libéraux, puis aux Jeunesses Libérales quelques années plus tard.

En 1965, André Damseaux fut élu conseiller communal à Verviers. Six ans plus tard, il fit son entrée à la Chambre en tant que député de l'arrondissement de Verviers. À partir de ce moment-là, sa carrière politique s'accéléra. Fin 1973, il est appelé à la présidence de son parti, fonction qu'il exercera pendant six ans.

In 1977 werd André Damseaux, een overtuigd Europeaan, lid van het Europees Parlement, waar hij zeven jaar zitting zou hebben.

In 1981 werd hij de eerste minister-president van de Waalse Gewestexecutieve, een post die hij in 1982 inruilde voor die van minister belast met het Toezicht op de gemeenten en de Buitenlandse Betrekkingen van het Waals Gewest.

In 1985 kreeg hij, in de regering waarin ik mocht aanwezig zijn, de portefeuille van Nationale Opvoeding in de regering Martens VI toegewezen.

onze voormalige collega, de heer André Damseaux. Hij is 70 jaar geworden.

André Damseaux was lid van onze assemblee van 1971 tot 1995. Nadien had hij tot 2004 zitting in het Parlement van de Franse Gemeenschap en in het Waals Parlement, waarvan hij eerste ondervoorzitter was.

Gedurende heel die periode als parlements lid bleef hij onverminderd vasthouden aan het liberale gedachtegoed dat zijn hele loopbaan lang centraal stond.

André Damseaux werd geboren in Verviers en behaalde met glans een dubbele licentie in de diplomatieke wetenschappen en de politieke wetenschappen aan de Universiteit van Luik.

Opmerkelijk en voor mij bijzonder ontroerend is het feit dat André Damseaux de politicus is die ik in mijn leven het langst gekend heb: in 1954 zat hij in de poësis in het college van Herve en was ik leerling bij de jezuïeten in Saint-Stanislas in Bergen. Op een concours behaalde ik de prijs van de kritiek, terwijl hij de poëzieprijs in de wacht sleepte. Samen stichtten wij één jaar later een literair tijdschrift, "Lettre 55" genaamd. Dat is intussen meer dan een halve eeuw geleden.

Nadien vonden wij elkaar terug bij de Étudiants Libéraux - Liberale Studenten -, en vervolgens, enkele jaren later bij de Jeunesses Libérales - Liberale Jongeren.

In 1965 werd André Damseaux tot gemeenteraadslid in Verviers verkozen. Zes jaar later deed hij zijn intrede in de Kamer als liberaal volksvertegenwoordiger voor het arrondissement Verviers. Vanaf dat moment kwam zijn politieke loopbaan in een stroomversnelling. Eind 1973 werd hij voorzitter van zijn partij, een ambt dat hij zes jaar lang zou uitoefenen.

In 1977, André Damseaux, Européen convaincu, fit son entrée au Parlement européen où il siégera jusqu'en 1984.

En 1981, il devint le premier ministre-président de l'Exécutif régional wallon, poste qu'il quittera en 1982 pour celui de ministre chargé de la Tutelle des communes et des Relations extérieures de la Région wallonne.

C'est en 1985 qu'il fut chargé du portefeuille de l'Éducation nationale au sein du gouvernement Martens VI. Ce fut une période difficile car il fallut

Het was een moeilijke periode want er moest worden bezuinigd en er dienden herstructureringen te worden doorgevoerd. De financiële middelen waren toen ook beperkt.

In 1987 werd hij opnieuw parlements lid. Gedurende een klein jaar was hij voorzitter van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van onze assemblee, alvorens te realiseren wat hem misschien wel het meest na aan het hart lag: de eerste burger worden van Verviers.

Il devint bourgmestre de Verviers le 21 janvier 1989 – fonction qu'il quitta en 1999 pour aller s'établir à Jalhay, dont il devint conseiller communal.

Ce grand lecteur, dont Victor Hugo était l'auteur favori, cet amateur passionné de bridge était un Wallon et un libéral convaincu dont l'engagement en politique reposait sur des convictions profondes: se rendre utile à la société et à ses concitoyens en travaillant au mieux-être de tous.

Nous conserverons de lui le souvenir d'une grande figure du libéralisme, mais aussi d'un homme courtois, à l'humour vif, parfois teinté d'autodérision voire d'une touche de provocation.

Pour les plus anciens d'entre nous, il fut un compagnon chaleureux, un ami qui nous manquera beaucoup.

André Damseaux nous a toujours impressionnés par la force de ses convictions, son aptitude inépuisable à l'enthousiasme et son amour de la vie. La mort l'aura saisi, dans une sorte de jeunesse éternelle qui, aujourd'hui, doit consoler ses proches et ses amis.

Pour moi, c'est un ami qui s'en va.

En votre nom, j'ai présenté les condoléances émues de notre assemblée à sa famille.

10.01 **Patrick Dewael**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, au nom du gouvernement, je m'associe à l'hommage que rend notre assemblée à notre collègue décédé. André Damseaux a connu une carrière politique exemplaire en exerçant successivement les fonctions de parlementaire, ministre, président de parti et conseiller communal. Avec son départ, c'est une grande figure du libéralisme que nous perdons.

Je souhaite également présenter les condoléances du gouvernement aux membres de sa famille.

faire des économies et opérer des restructurations avec un budget réduit.

Redevenu parlementaire en 1987, il assumera pendant une petite année la présidence de la Commission des relations extérieures de notre assemblée, avant de réaliser ce qui lui tenait peut-être le plus à cœur, être le premier chez lui, c'est-à-dire bourgmestre de Verviers.

Op 21 januari 1989 mocht hij dan ook de burgemeesterssjaep omgorden. In 1999 verliet hij Verviers en vestigde hij zich in Jalhay, waar hij in 2001 tot gemeenteraadslid werd verkozen.

Deze verwoede lezer, wiens lievelingsauteur Victor Hugo was, deze fervente bridgeliefhebber, was een overtuigde Waal en een liberaal in hart en nieren, wiens politieke engagement stoelde op diepe overtuigingen: zich ten dienste stellen van de maatschappij en van zijn medeburgers door zich in te zetten voor eenieders welzijn.

Hij zal in onze gedachten blijven leven als een grote figuur van het liberalisme, maar ook als een hoffelijk man, met een scherpe humor, soms doordrenkt van zelfspot en zelfs een tikkeltje provocerend.

Voor de oudsten onder ons was hij een warme makker, een vriend die wij erg zullen missen.

André Damseaux heeft ons altijd geïmponeerd door zijn onwrikbare overtuigingen, zijn nooit aflatende enthousiasme en zijn levenslust. De dood heeft hem getroffen in een soort van eeuwige jeugd en dat moet vandaag voor zijn verwanten en vrienden een troost zijn.

Ik heb een vriend verloren.

Namens u allen heb ik zijn familie de innige deelneming van onze assemblee betuigd.

10.01 Minister **Patrick Dewael**: Namens de regering sluit ik me aan bij de rouwhulde die uw assemblee aan onze betreurde collega brengt. André Damseaux heeft een voorbeeldige politieke loopbaan gehad. Hij was achtereenvolgens parlements lid, minister, partijvoorzitter en gemeenteraadslid. Met zijn verscheiden verliezen we een boegbeeld van het liberalisme.

Ik wil tevens het medeleven van de regering aan zijn familieleden betuigen.

*La Chambre observe une minute de silence.
De Kamer neemt een minuut stilte in acht.*

De **voorzitter** (voor de staande vergadering): We hebben eveneens met droefheid vernomen dat onze gewezen collega Marc Galle op vrijdag 13 april 2007 op 76-jarige leeftijd is overleden.

Hij was kamerlid van 1977 tot 1989.

Marc Galle werd in 1930 in Denderleeuw geboren. Hij studeerde Germaanse filologie aan de Universiteit van Gent en behaalde in 1963 een doctoraat in de filosofie en letteren aan de VUB.

Van 1965 tot 1977 verzorgde hij voor de BRT een dagelijkse rubriek met Nederlandse taaltips, "Taalwenken", die bijdroeg tot zijn imago van taalpurist en hem bij het brede publiek bekend maakte.

Hij publiceerde tevens tal van literaire, artistieke en taalkundige werken en doceerde aan verscheidene hogescholen.

In 1967 trad hij op als verslaggever van het socialistisch congres in Klemskerke en in 1968 richtte hij samen met anderen de "Rode Leeuwen" in Brussel op. In 1976 werd hem gevraagd om op te komen in het kiesarrondissement Aalst waar hij bestemd was om Bert van Hoorick op te volgen.

Le 15 avril 1977 Marc Galle fit son entrée à la Chambre, en tant que représentant, pour le BSP, de l'arrondissement d'Alost. Il fut un membre très actif des commissions de l'Intérieur, de l'Economie, des Réformes institutionnelles ainsi que du Comité d'avis chargé de Questions européennes.

De 1979 jusqu'à fin 1981, il exerça les fonctions de ministre de la Région flamande et de la Communauté flamande au sein des gouvernements dirigés par Wilfried Martens et Mark Eyskens.

Il devint ensuite, jusqu'en 1985, ministre des Affaires intérieures au sein du premier Exécutif flamand dirigé par feu Gaston Geens.

In 1989 verliet hij de Kamer, waarna hij tot 1994 Europees parlamentslid was.

Marc Galle was een overtuigd Vlaming en socialist. Hij was een man met een uitgesproken persoonlijkheid die zich geheel inzette om de belangen van zijn gewest te behartigen.

Le **président** (devant l'assemblée debout): Nous avons aussi appris le décès, le vendredi 13 avril 2007, à l'âge de septante-six ans, de notre ancien collègue, Marc Galle.

Il fut membre de notre assemblée de 1977 à 1989.

Né à Denderleeuw en 1930, Marc Galle étudia la philologie germanique à l'Université de Gand et obtint en 1963 un doctorat en philosophie et lettres à la VUB.

De 1965 à 1977, il assura à la BRT une chronique quotidienne consacrée à la langue néerlandaise, "Taalwenken", qui contribua à conforter son image de puriste de la langue et à asseoir sa popularité auprès du grand public.

Il publia également plusieurs ouvrages littéraires, artistiques et linguistiques et enseigna dans plusieurs Hautes Ecoles.

Rapporteur au congrès socialiste de Klemskerke en 1967, il participa à la création en 1968 des "Rode Leeuwen" à Bruxelles. En 1976, il fut invité à rejoindre l'arrondissement électoral d'Alost, où il était appelé à succéder à Bert van Hoorick.

Op 15 april 1977 deed hij zijn intrede in de Kamer als BSP-volksvertegenwoordiger voor het arrondissement Aalst. Hij speelde een erg actieve rol in de commissies voor de Binnenlandse Zaken, het Bedrijfsleven, de Institutionele Hervormingen en het adviescomité voor de Europese Aangelegenheden.

Van 1979 tot eind 1981 was Marc Galle minister van het Vlaamse Gewest en van de Vlaamse Gemeenschap in de regeringen van premier Wilfried Martens en Marc Eyskens.

Vervolgens was hij tot in 1985 minister van Binnenlandse Aangelegenheden in de eerste Vlaamse regering van wijlen Gaston Geens.

Après avoir quitté la Chambre en 1989, il siégea ensuite au Parlement européen jusqu'en 1994.

Marc Galle était un flamand et un socialiste convaincu, au caractère affirmé, qui s'investit beaucoup pour promouvoir les intérêts de la région à laquelle il appartenait.

Hij bleef zijn politieke overtuiging trouw en gaf heel zijn openbaar leven lang blijk van een sterk dynamisme en een grote strijdvaardigheid.

Ferme dans ses convictions politiques, il fit preuve tout au long de sa vie publique de beaucoup de dynamisme et de pugnacité.

Namens de Kamer heb ik zijn familie het medeleven van onze assemblee betuigd.

En votre nom, j'ai adressé à sa famille les condoléances de notre assemblée.

10.02 Minister **Patrick Dewael**: Mijnheer de voorzitter, collega's, namens de regering sluit ik mij bij het eerbetoon van de Kamer aan onze overleden collega aan.

10.02 **Patrick Dewael**, ministre: Au nom du gouvernement, je tiens à m'associer à l'hommage de la Chambre à notre collègue défunt.

Ik bewaar uitstekende herinneringen aan de heer Galle, vooral tijdens de periode dat hij in de commissie voor de Cultuur zetelde. Hij had een enorme culturele bagage, maar was vooral ook een gedreven politicus. Door zijn heengaan verliest de politiek een vooraanstaand figuur. Ik wil namens de regering ook mijn oprechte deelneming aan zijn familieleden aanbieden.

Je garde d'excellents souvenirs de M. Galle, en particulier lorsqu'il siégeait au sein de la commission de la Culture. C'était un homme extrêmement cultivé mais c'était surtout un homme politique passionné. La classe politique perd aujourd'hui un de ses plus éminents représentants. Je voudrais, au nom du gouvernement, présenter également mes sincères condoléances à sa famille.

*De Kamer neemt een minuut stilte in acht.
La Chambre observe une minute de silence.*

Votes nominatifs

Naamstemmingen

11 **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Carl Devlies over "de internationale organisatie van belastingontwijking via voorafgaande beslissing" (nr. 1071)**

11 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Carl Devlies sur "l'organisation, au niveau international, de mécanismes d'évasion fiscale basés sur des décisions anticipées" (n° 1071)**

De **voorzitter**: Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 11 april 2007.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 11 avril 2007.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 1071/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Carl Devlies;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Marie-Christine Marghem en de heren Luc Gustin en Luk Van Biesen.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 1071/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Carl Devlies;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Marie-Christine Marghem et MM. Luc Gustin et Luk Van Biesen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	86	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	127	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Reden van onthouding?
Raison d'abstention?

11.01 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Hans Bonte.

11.01 Nahima Lanjri (CD&V): J'ai pairé avec M. Bonte.

12 **Projet de loi relatif à la constitution d'une société commerciale immobilière par l'Etat (2995/1)**

12 **Wetsontwerp betreffende de oprichting van een commerciële vastgoedmaatschappij door de Staat (2995/1)**

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	91	Oui
Nee	31	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	122	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2995/3)**
Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2995/3)**

12.01 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb mij onthouden.

12.02 Hagen Goyvaerts (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik heb tegen willen stemmen.

12.03 Patrick Cocriamont (FN): (...)

De **voorzitter**: De heren Goyvaerts en Cocriamont wilden tegen stemmen.

Le **président**: MM. Goyvaerts et Cocriamont souhaitent voter non.

13 **Projet de loi concernant certains services bancaires (2988/4)**

13 **Wetsontwerp betreffende bepaalde bankdiensten (2988/4)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)		
Ja	93	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	32	Abstentions
Totaal	125	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2988/5)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal naar de Senaat overgezonden. **(2988/5)**

13.01 Yvette Mues (sp.a-spirit): Mijnheer de voorzitter, ik heb ja **13.01 Yvette Mues** (sp.a-spirit): gestemd. J'ai voté oui.

14 **Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Saint-Marin tendant à éviter la double imposition et à prévenir la fraude fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Saint-Marin le 21 décembre 2005 (3021/1)**

14 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek San Marino tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te San Marino op 21 december 2005 (3021/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 4)		
Ja	108	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	126	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(3021/2)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(3021/2)**

14.01 Benoît Drèze (cdH): Monsieur le président, j'ai voté oui.

14.01 Benoît Drèze (cdH): Ik heb ja gestemd.

15 **Projet de loi portant assentiment à la Convention relative à l'adhésion de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque à la Convention sur la loi applicable aux obligations contractuelles, ouverte à la signature à Rome le 19 juin 1980, ainsi qu'aux Premier et Deuxième Protocoles concernant son interprétation par la Cour de Justice des Communautés européennes, faite à Luxembourg le 14 avril 2005 (3048/1)**

15 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot het Verdrag inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst, ter ondertekening opengesteld te Rome op 19 juni 1980, en tot het Eerste en het**

Tweede Protocol betreffende de uitlegging ervan door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen, gedaan te Luxemburg op 14 april 2005 (3048/1)

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	130	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(3048/2)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(3048/2)**

16 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 161 betreffende de bedrijfsgezondheidsdiensten, aangenomen te Genève op 26 juni 1985 door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie (3049/1)

16 **Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 161 sur les services de santé au travail, adoptée à Genève le 26 juin 1985 par la Conférence générale de l'Organisation internationale du travail (3049/1)**

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Stemming/vote 5)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(3049/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(3049/2)**

17 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 155 betreffende arbeidsveiligheid, gezondheid en het arbeidsmilieu, aangenomen te Genève op 22 juni 1981 door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie (3050/1)

17 **Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 155 sur la sécurité et la santé des travailleurs, adoptée à Genève le 22 juin 1981 par la Conférence générale de l'Organisation internationale du travail (3050/1)**

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 5)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(3050/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(3050/2)**

18 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van de Raad van Europa ter bestrijding van mensenhandel, gedaan te Warschau op 16 mei 2005 (3051/1)

18 Projet de loi portant assentiment à la Convention du Conseil de l'Europe sur la lutte contre la traite des êtres humains, faite à Varsovie le 16 mai 2005 (3051/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 5)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(3051/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(3051/2)**

19 Wetsontwerp houdende instemming met Resolutie 997, aangenomen door de Raad van de IOM tijdens zijn 421^e vergadering op 24 november 1998, tot wijziging van het Statuut van de Internationale Organisatie voor Migratie (IOM) (3052/1)

19 Projet de loi portant assentiment à la Résolution 997, adoptée par le Conseil de l'OIM dans sa 421^e séance du 24 novembre 1998, apportant des amendements à la Constitution de l'Organisation internationale pour la migration (OIM) (3052/1)

Overgezonden door de Senaat

Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(Stemming/vote 5)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(3052/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(3052/2)**

20 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika tot het vermijden van dubbele belasting en van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, ondertekend te Brussel op 27 november 2006, en houdende aanpassing van de Belgische belastingwetgeving aan sommige bepalingen van de genoemde Overeenkomst (3054/1)

20 Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Gouvernement du Royaume de Belgique

et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, signée à Bruxelles le 27 novembre 2006, et adaptant la législation fiscale belge à certaines dispositions de ladite Convention (3054/1)

Overgezonden door de Senaat
Transmis par le Sénat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 5*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(3054/2)**
En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(3054/2)**

21 Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 20 december 2006 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E voor het kalenderjaar 2007 (3027/1)
21 Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 20 décembre 2006 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la commission des jeux de hasard due par les titulaires de licences de classe A, B, C et E pour l'année civile 2007 (3027/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 5*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(3027/2)**
En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(3027/2)**

22 Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het instellen van een immuniteit van tenuitvoerlegging ten overstaan van tegoeden van buitenlandse centrale banken en internationale monetaire autoriteiten (2903/3)
22 Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en vue d'instituer une immunité d'exécution à l'égard des avoirs de banques centrales étrangères et d'autorités monétaires internationales (2903/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 5*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(2903/4)**
En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. **(2903/4)**

23 Wetsontwerp betreffende de bescherming van de consumenten inzake omroeptransmissie- en omroepdistributiediensten (nieuw opschrift) (2978/4)

23 **Projet de loi relatif à la protection des consommateurs en ce qui concerne les services de radiotransmission et de radiodistribution (nouvel intitulé) (2978/4)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 5*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(2978/5)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(2978/5)**

24 **Wetsontwerp betreffende de minimale technische veiligheidsnormen voor tunnels in het trans-Europese wegennet (3063/1)**

24 **Projet de loi relatif aux normes techniques minimales de sécurité applicables aux tunnels du réseau routier transeuropéen (3063/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 5*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(3063/2)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(3063/2)**

25 **Proposition de résolution en vue de modifier l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique afin d'accorder la qualité d'agent qualifié aux sapeurs-pompiers (2145/1)**

25 **Voorstel van resolutie betreffende een wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, teneinde de brandweerlieden de hoedanigheid van bevoegd persoon te verlenen (2145/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 5*)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(2145/2)**

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(2145/2)**

26 **Projet de loi instaurant une réduction d'impôt pour maisons passives (3024/1)**

26 **Wetsontwerp tot invoering van een belastingvermindering voor passiehuizen (3024/1)**

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 5*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(3024/2)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(3024/2)**

27 **Projet de loi modifiant la loi du 11 août 1987 relative à la garantie des ouvrages en métaux précieux (3060/1)**

27 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 11 augustus 1987 houdende waarborg van werken uit edele metalen (3060/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming/vote 5*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(3060/5)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(3060/5)**

28 **Projet de loi modifiant la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit, la loi du 6 avril 1995 relative au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements, ainsi que la loi du 20 juillet 2004 relative à certaines formes de gestion collective de portefeuilles d'investissement (3047/1)**

28 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen, van de wet van 6 april 1995 inzake het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en de beleggingsadviseurs, en van de wet van 20 juli 2004 betreffende bepaalde vormen van collectief beheer van beleggingsportefeuilles (3047/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(<i>Stemming/vote 6</i>)		
Ja	97	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	33	Abstentions
Totaal	130	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(3047/3)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(3047/3)**

29 **Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 december 2002 tot vaststelling van de wijze waarop de Staat door bemiddeling van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers voorziet in de kosteloze geneeskundige verzorging van verscheidene categorieën oud-strijders en oorlogsslachtoffers (3023/1)**

29 **Projet de loi modifiant l'arrêté royal du 23 décembre 2002 fixant les modalités selon lesquelles l'Etat**

assure la gratuité des soins de santé, à l'intervention de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, à différentes catégories d'anciens combattants et de victimes de guerre (3023/1)

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	128	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	128	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(3023/3)**
En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(3023/3)**

30 Wetsontwerp tot instelling van de functie van gemeenschapswacht, tot instelling van de dienst gemeenschapswachten en tot wijziging van artikel 119bis van de nieuwe gemeentewet (3009/3)

30 Projet de loi relatif à la création de la fonction de gardien de la paix, à la création du service des gardiens de la paix et à la modification de l'article 119bis de la nouvelle loi communale (3009/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.
Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	121	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	125	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(3009/4)**
En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(3009/4)**

31 Aangehouden amendementen en enig artikel van het ontwerp tot invoeging van een titel Ibis en een artikel 7bis om duurzame ontwikkeling als algemene beleidsdoelstelling voor de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten in de Grondwet in te schrijven (2647/1-4)

31 Amendements et article unique réservés du projet visant à insérer un titre I^{er} bis et un article 7bis en vue d'inscrire dans la Constitution le développement durable comme objectif de politique générale pour l'État fédéral, les communautés et les régions (2647/1-4)

Transmis par le Sénat
Overgezonden door de Senaat

Stemming over amendement nr. 2 van Jean-Marc Nollet op het enig artikel. **(2647/3)**

Vote sur l'amendement n° 2 de Jean-Marc Nollet à l'article unique.(2647/3)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 9)		
Ja	4	Oui
Nee	107	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Stemming over amendement nr. 3 van Jean-Marc Nollet op het enig artikel.(2647/3)

Vote sur l'amendement n° 3 de Jean-Marc Nollet à l'article unique.(2647/3)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 10)		
Ja	4	Oui
Nee	104	Non
Onthoudingen	22	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

En conséquence, l'amendement est rejeté.

32 Résultat du scrutin pour la nomination du vice-président de la Commission de la protection de la vie privée (3065/1)

32 Uitslag van de geheime stemming voor de benoeming van de ondervoorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (3065/1)

Votants	107	Stemmen
Blancs ou nuls	8	Blanco of ongeldig
Valables	99	Geldig
Majorité absolue	50	Volstreckte meerderheid

M. Stefan Verschuere a obtenu 97 suffrages.

De heer Stefan Verschuere heeft 97 stemmen bekomen.

M. Emile Degehansart a obtenu 2 suffrages.

De heer Emile Degehansart heeft 2 stemmen bekomen.

M. Stefan Verschuere ayant obtenu 97 suffrages, soit la majorité absolue, est nommé vice-président de la Commission de la protection de la vie privée.

Aangezien de heer Stefan Verschuere 97 stemmen heeft bekomen, dit is de volstreckte meerderheid, is hij benoemd tot ondervoorzitter van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

33 Geheel van het ontwerp tot invoeging van een titel Ibis en een artikel 7bis om duurzame ontwikkeling als algemene beleidsdoelstelling voor de federale Staat, de gemeenschappen en de gewesten in de Grondwet in te schrijven (2647/1)

33 Ensemble du projet visant à insérer un titre I^{er} bis et un article 7bis en vue d'inscrire dans la Constitution le développement durable comme objectif de politique générale pour l'État fédéral, les communautés et les régions (2647/1)

Transmis par le Sénat

Overgezonden door de Senaat

Le projet de révision de la Constitution doit être adopté à la majorité spéciale (art. 195 Constitution).

Het ontwerp tot herziening van de Grondwet moet met een bijzondere meerderheid worden aangenomen (art. 195 Grondwet).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	113	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	18	Abstentions
Totaal	131	Total

Het quorum van de aanwezigen is bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt. Bijgevolg neemt de Kamer het ontwerp tot invoeging van een titel Ibis en een artikel 7bis in de Grondwet aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(2647/5)**

Le quorum des présences est atteint. La majorité des 2/3 est atteinte. En conséquence la Chambre adopte le projet visant à insérer un titre I^{er} bis et un article 7bis dans la Constitution. Il sera soumis à la sanction royale. **(2647/5)**

34 Adoption de l'agenda

34 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents. Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Volgende week hebben wij drie plenaire vergaderingen. Dinsdag – u hebt de aantallen gezien – zijn er 21 wetsontwerpen en wetsvoorstellen. Er is nog een tweeëntwintigste punt. Als iets eenparig wordt aangenomen in de commissie, komt dat nog op de agenda.

La semaine prochaine: réunion le 24 avril à 14.15 heures. Les votes nominatifs auront lieu à partir de 18.00 heures.

Woensdagmiddag behandelen wij de herziening van de Grondwet.

Mercredi 25 avril à 14.30 heures jusqu'environ 18.00 heures pour les votes.

Donderdag is de laatste dag van deze legislatuur, waarschijnlijk. Er is een plenaire vergadering vanaf 14.15 uur, met wetsontwerpen en de herziening van de Grondwet, als er nog iets overblijft, geheime stemmingen over de naturalisaties enzovoort.

Jeudi 26 avril: réunion à 14.15 heures.

Pas d'observation? (*Non*) L'agenda est adopté.

Geen bezwaar? (*Nee*) De agenda is goedgekeurd.

Bonne soirée. Goede terugkeer en veilige thuiskomst. Rentrez avec sagesse et prudence.

La séance est levée. Prochaine séance le mardi 24 avril 2007 à 14.15 heures.

De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering dinsdag 24 april 2007 om 14.15 uur.

La séance est levée à 19.26 heures.

De vergadering wordt gesloten om 19.26 uur.

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 51 PLEN 280 annexe.

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 51 PLEN 280 bijlage.

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Naamstemming - Vote nominatif: 001

Ja	086	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Coninck, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Gustin, Hasquin, Hove, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mues, Muls, Pécriaux, Peeters, Perpète, Raemaekers, Roppe, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Roy, Vautmans, Versnick

Nee	040	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Claes, Cocriamont, Creyf, De Crem, De Man, Devlies, D'haeseleer, Genot, Gerkens, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lavaux, Meeus, Mortelmans, Muylle, Nagy, Neel, Nolle, Pieters, Salvi, Schryvers, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeuren, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Wathélet, Wiaux

Onthoudingen	001	Abstentions
--------------	-----	-------------

Lanjri

Naamstemming - Vote nominatif: 002

Ja	091	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Cocriamont, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Coninck, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mues, Muls, Neel, Pécriaux, Peeters, Perpète, Roppe, Saudoyer, Sevenhans, Storms, Swennen, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van den Broeck, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Roy, Vautmans, Versnick

Nee	031	Non
-----	-----	-----

Annemans, Arens, Bogaert, Creyf, De Crem, De Man, Devlies, D'haeseleer, Genot, Gerkens, Goutry, Laeremans, Lavaux, Mortelmans, Muylle, Nagy, Nollet, Pieters, Salvi, Schryvers, Tant, Van den Bergh, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 003

Ja	093	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Coninck, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghenne, Giet, Gustin, Hasquin, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lavaux, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Muls, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Raemaekers, Roppe, Salvi, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Roy, Vautmans, Versnick, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	032	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bogaert, Claes, Cocriamont, Creyf, De Crem, De Man, Devlies, D'haeseleer, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Meeus, Mortelmans, Muylle, Neel, Pieters, Schryvers, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: 004

Ja	108	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaïne, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Cocriamont, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Coninck, De Croo, de Donnea, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Douifi, Ducarme Daniel, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghene, Giet, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lavaux, Lenssen, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mortelmans, Mues, Muls, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Raemaekers, Roppe, Salvi, Saudoyer, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Roy, Vautmans, Versnick, Wathélet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	018	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bogaert, Claes, Creyf, Devlies, Goutry, Kelchtermans, Lanjri, Muylle, Pieters, Schryvers, Tant, Van den Bergh, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: 005

Ja	130	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes, Cocriamont, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Coninck, De Crem, De Croo, de Donnea, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Detiège, Devlies, D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme, Daniel, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghenne, Giet, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mortelmans, Mues, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Raemaekers, Roppe, Salvi, Saudoyer, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Roy, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 006

Ja	097	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De

Coninck, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Detiège, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghenne, Giet, Gustin, Hasquin, Hove, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lavaux, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mues, Muls, Nagy, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Raemaekers, Roppe, Salvi, Saudoyer, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Roy, Vautmans, Versnick, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	033	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Bogaert, Claes, Cocriamont, Creyf, De Crem, De Man, Depoortere, Devlies, D'haeseleer, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Meeus, Mortelmans, Muylle, Neel, Pieters, Schryvers, Sevenhans, Tant, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: 007

Ja	128	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes, Cocriamont, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Coninck, De Crem, De Croo, de Donnea, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Detiège, Devlies, D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Genot, Gerkens, Germeaux, Ghenne, Giet, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lenssen, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mortelmans, Mues, Muls, Muylle, Nagy, Neel, Nollet, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Raemaekers, Salvi, Saudoyer, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Roy, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

Naamstemming - Vote nominatif: 008

Ja	121	Oui
----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes, Cocriamont, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Coninck, De Crem, De Croo, de Donnea, Delizée, De Man, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Detiège, Devlies, D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goutry, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lavaux, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mortelmans, Mues, Muls, Muylle, Neel, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Raemaekers, Roppe, Salvi, Saudoyer, Schryvers, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van den Bergh, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeuren, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Roy, Vautmans, Verhaegen, Versnick, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	004	Abstentions
--------------	-----	-------------

Genot, Gerkens, Nagy, Nollet

Naamstemming - Vote nominatif: 009

Ja	004	Oui
----	-----	-----

Genot, Gerkens, Nagy, Nollet

Nee	107	Non
-----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Cocriamont, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Coninck, De Croo, de Donnea, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Detiège, D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lavaux, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Meeus, Michel, Monfils, Moriau, Mortelmans, Mues, Muls, Neel, Pécriaux, Peeters, Perpète, Raemaekers, Roppe, Salvi, Saudoyer, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Roy, Vautmans, Versnick, Wathelet, Wiaux

Onthoudingen	019	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bogaert, Claes, Creyf, De Crem, Devlies, Goutry, Kelchtermans, Lanjri, Muylle, Pieters, Schryvers, Tant, Van den Bergh, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: 010

Ja	004	Oui
----	-----	-----

Genot, Gerkens, Nagy, Nollet

Nee	104	Non
-----	-----	-----

Annemans, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bex, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Cocriamont, Collard, Cortois, Courtois, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Coninck, De Croo, de Donnea, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Depoortere, Detiège, D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Govaerts, Goyvaerts, Gustin, Hasquin, Hove, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lano, Lavaux, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Meeus, Milquet, Monfils, Moriau, Mortelmans, Mues, Muls, Neel, Pécriaux, Perpète, Raemaekers, Roppe, Salvi, Saudoyer, Sevenhans, Storms, Swennen, Taelman, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Maelen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Roy, Vautmans, Versnick, Wathélet, Wiaux

Onthoudingen	022	Abstentions
--------------	-----	-------------

Bellot, Bogaert, Claes, Creyf, De Crem, Devlies, Ducarme Daniel, Goutry, Kelchtermans, Lanjri, Michel, Muylle, Pieters, Schryvers, Tant, Van den Bergh, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Verhaegen, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: 011

Ja	113	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Belhouari, Bellot, Bex, Bogaert, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cahay-André, Casaer, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes, Collard, Cortois, Courtois, Creyf, Daems, De Block, De Bue, De Coene, De Coninck, De Crem, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier,

Detiège, Devlies, Dierickx, Dieu, Douifi, Drèze, Ducarme Daniel, Fournaux, Frédéric, Galant, Geerts, Germeaux, Ghenne, Giet, Goutry, Gustin, Hasquin, Hove, Kelchtermans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lanjri, Lano, Lavaux, Lenssen, Libert, Maene, Maingain, Malmendier, Marghem, Massin, Mathot, Mayeur, Meeus, Michel, Milquet, Monfils, Moriau, Mues, Muls, Muylle, Pécriaux, Peeters, Perpète, Pieters, Raemaekers, Roppe, Salvi, Saudoyer, Schryvers, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tilmans, Tommelein, T'Sijen, Turtelboom, Van Biesen, Van den Bergh, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Gool, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Parys, Van Rompuy, Van Roy, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Wathelet, Wiaux

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	018	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Cocriamont, De Man, Depoortere, D'haeseleer, Genot, Gerkens, Govaerts, Goyvaerts, Laeremans, Meeus, Mortelmans, Nagy, Neel, Nollet, Sevenhans, Van den Broeck, Van den Eynde